

Agenda Tabakalerako Ekosistema Kulturala

Ecosistema Cultural de Tabakalera
Cultural Ecosystem of Tabakalera



Donostia / San Sebastián

tabakalera.eu

TABAKALERA



KULTURA
GARAIKIDEAREN
NAZIOARTEKO
ZENTROA

CENTRO
INTERNACIONAL
DE CULTURA
CONTEMPORÁNEA

INTERNATIONAL
CENTRE FOR
CONTEMPORARY
CULTURE

Zentroaren ordutegia. Horario del centro. Centre opening hours.

Astelehenetik ostegunera /
De lunes a jueves /
Monday to Thursday:
08:00 - 22:00

Ostirala / Viernes / Friday:
08:00 - 23:00

Larunbata / Sábado / Saturday:
10:00 - 23:00

Igandea eta jaiegunak /
Domingo y festivos /
Sunday and holidays:
10:00 - 22:00

UBIK. Sorkuntza liburutegia. Ordutegia. Biblioteca de creación. Horario. Creation library. Opening hours.

Asteartetik larunbatera /
De martes a sábado /
Tuesday to Saturday:
10:00 - 14:00, 16:00 - 20:00

Igandea eta jaiegunak /
Domingo y festivos /
Sunday and holidays:
10:00 - 14:00

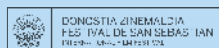
+Info
info@tabakalera.eu
943 11 88 55

Andre zigarrogileak plaza 1,
20012 Donostia / San Sebastián
Gipuzkoa

tabakalera.eu



#gozatutabakalera



BASQUE LIVING®



Gipuzkoako Foru Aldundia



Donostiako Udala
Ayuntamiento de San Sebastián



DSS2016.EU

Azaroa Noviembre November

AGENDA
2016



AGENCY OF LIVING ORGANISMS. *Watching Grass Grow*, Maider López, 2016.

ANTOLATZAILEAK

ORGANIZADORES

ORGANIZERS


- > Tabakalera
- > Euskadiko Filmategia
Filmoteca Vasca
Basque Film Archive
- > Kutxa Kultur
- > Etxepare Euskal Institutua
Instituto Vasco Etxepare
Etxepare Basque Institute
- > nana
- > El Sekadero
- > Arteuparte
- > NON Gallery
- > Lántoki
- > Impact Hub Donostia
- DSS** > DSS2016EU
- DK** > Donostia Kultura
- ZE** > Zineuskadi
- BL** > Basque Living
- > Donostia Zinemaldia
Festival de San Sebastián
San Sebastian International Festival


(EU) Euskara

(ES) Español

(EN) English

 **Lekua / Lugar / Place**

 **Izen-ematea / Inscripción /
Registration**

 **Info puntua / Punto de
información / Info point**

Zine sarrerak / Entradas cine /

Cinema tickets: 3,50€

www.tabakalera.eu +



Leihatila / Taquilla / Ticket office


Deialdiak / Convocatorias / Calls

Tabakalera

Deialdi jarraitua / Convocatoria
permanente / Call open permanently

ESPAZIOEN LAGAPENA CESIÓN DE ESPACIOS WORKING STUDIOS



 www.tabakalera.eu & 


 Sortzaileen gunea / Espacio de
creadores / Artist's Space

> 2016/11/05

Egonaldietarako deialdia / Convocatoria para
residencias / Call for Residencies

**ARTISTA ETA BESTE KULTUR
ERAGILEEI ZUZENDUTAKO
EGONALDI DEIALDIA.
HAINBAT MODALITATE.
CONVOCATORIA DE
RESIDENCIAS PARA
ARTISTAS Y OTROS AGENTES
CULTURALES. VARIAS
MODALIDADES.
CALL FOR RESIDENCIES
FOR ARTISTS AND OTHER
CULTURAL AGENTS. SEVERAL
MODALITIES.**

 www.tabakalera.eu & 

 Sortzaileen gunea / Espacio de
creadores / Artist's Space

Kutxa Kultur

Deialdi jarraitua / Convocatoria
permanente / Call open permanently

KUTXA KULTUR ENEA

 943 00 18 97

www.kutxakultur.com +info

Tabakalera

2015/09/11 > 2016/12

Erakusketa / Exposición / Exhibition

**MAÑANA GOODBYE.
ELKARREKIN LAN EGITEN
DUEN EMAKUME TALDEA
GRUPO DE MUJERES QUE
TRABAJAN JUNTAS
WOMEN WORKING TOGETHER**

Asteartetik ostegunera / De martes a jueves /
From Tuesday to Thursday: **12:00 - 20:00**
Ostirala / Viernes / Friday: **12:00 - 21:00**
Larunbata / Sábado / Saturday: **10:00 - 21:00**
Igandea / Domingo / Sunday: **10:00 - 20:00**

📍 Sotoa / Bodega / Storage

2016/09/08 > 2016/12/04

Instalazioa / Instalación / Installation

**MEETING OF
THE PROJECT ROOMS
12 PER MINUTE**

Artista / Artist: **Natalia Bażowska**
Komisarioa / Comisaria / Curator:
Magda Kasdasz

Elkarlana / Colaboración / Collaboration:
Instituto Polaco en Madrid

Astelehentik igandera / Lunes a domingo / From
Monday to Sunday: **10:00-20:00**

📍 Hall 2 solairua / Planta / Floor

2016/10/21 > 2017/02/05

Erakusketa / Exposición / Exhibition

**ORGANISMO BIZIDUNEN
AGENTZIA
AGENCIA DE ORGANISMOS
VIVIENTES
AGENCY OF LIVING
ORGANISMS**

Komisarioa / Comisaria / Curator:
Pauline Doutroulingne.

Artistak / Artistas / Artists:

**Anne Duk Hee Jordan, Esther Kokmeijer,
Gerard Ortín, Iain Ball, Iratxe Jaio &
Klaas van Gorkum, Lara Almarcegui,
Maidor López, New Mineral Collective,
Tere Recarens, Tue Greenfort, El Conde
de Torrefiel, Koenraad Van den Driessche,
Nader Koochaki**

Asteartetik ostegunera / De martes a jueves /
From Tuesday to Thursday: **12:00 - 20:00**
Ostirala / Viernes / Friday: **12:00 - 21:00**
Larunbata / Sábado / Saturday: **10:00 - 21:00**
Igandea / Domingo / Sunday: **10:00 - 20:00**

📍 Erakusketa aretoa / Sala de exposiciones /
Exhibition hall

DSS2016EU

2016/10/26 > 2016/11/17

Instalazioa / Instalación / Installation

**NOWHERE AND EVERYWHERE
AT THE SAME TIME NO. 4" &"A"**
William Forsythe & Riyoji Ikeda

Laguntzailea / Colaboración / Collaboration:
Goethe Institut

Asteartetik ostegunera / De martes a jueves /
From Tuesday to Thursday: **12:00 - 20:00**
Ostirala / Viernes / Friday: **12:00 - 21:00**
Larunbata / Sábado / Saturday: **10:00 - 21:00**
Igandea / Domingo / Sunday: **10:00 - 20:00**

📍 1 espazioa / Espacio 1 / Space 1

Kutxa Kultur

2015/11/13 > 2016/11/06

Erakusketa / Exposición / Exhibition

**HISTORIA PARTEKATUAK.
XX. mendea Kutxa Bilduman
HISTORIAS COMPARTIDAS.
El siglo XX en la Colección Kutxa
SHARED HISTORIES.
The 20th Century in the Kutxa
Collection**

Asteartetik igandera / De martes a
domingo / From Tuesday to Sunday:
11:30 - 13:30 / 17:00 - 21:00

📍 Kutxa Kultur Arteteguna

2016/11/24 > 2016/12/05

Erakusketa / Exposición / Exhibition

MATEMATIKA TXOKOA

Astelehentik asteazkenara / De lunes a
miércoles / Monday to Wednesday:
08:00 - 22:00

Osteguna / Jueves / Thursday: **08:00 - 23:00**
Ostirala / Viernes / Friday: **08:00 - 24:00**
Larunbata / Sábado / Saturday: **10:00 - 24:00**
Igandea eta jaiegunak / Domingos y festivos /
Sundays and holidays: **10:00 - 22:00**

www.kutxakultur.eus +info

📍 Kutxa Kultur Plaza

2016/10/27 > 2016/12/11

Erakusketa / Exposición / Exhibition

MOMOTARO (KAMISHIBAI)

Astelehentik asteazkenara / De lunes a miércoles
/ Monday to Wednesday: **08:00 - 22:00**

Osteguna / Jueves / Thursday: **08:00 - 23:00**
Ostirala / Viernes / Friday: **08:00 - 24:00**
Larunbata / Sábado / Saturday: **10:00 - 24:00**
Igandea eta jaiegunak / Domingos y
festivos / Sundays and holidays: **10:00 - 22:00**

www.kutxakultur.com + info

📍 Kutxa Kultur Plaza

Nana

2016/11/18 > 2016/12/30

Erakusketa / Exposición / Exhibition

**ITSASORA NOA / SALGO AL MAR /
GOING OUT TO THE SEA**
Socorro Gómez

Asteartea, asteazkena / Martes, miércoles /
Tuesday, Wednesday: **11:00 - 13:30 / 16:30 - 19:30**
Osteguna, ostirala / Jueves, viernes /
Thursday, Friday: **11:00 - 13:30 / 17:00 - 20:00**
Larunbata / Sábado / Saturday:
11:30 - 14:00 / 17:30 - 20:00

📍 nana, cultura de diseño

NON Gallery

2016/10/7 > 2016/11/03

Erakusketa / Exposición / Exhibition

CAZADORES

Asteartea, asteazkena / Martes, miércoles /
Tuesday, Wednesday: **17:00 - 20:00**
Ostegunetik larunbatera / De jueves a sábado /
From Thursday to Saturday:
11:00 - 14:00 / 17:00 - 20:00
Igandea / Domingo / Sunday: **11:00 - 14:00**

📍 NON Gallery

Astea / Semana / Week (01 > 06)

02

Asteazkena
Miércoles
Wednesday

2 > 5

Lantegia / Taller / Workshop

10:00 - 13:00 / 16:00 - 18:00

**HIRIA ETA BESTELAKO POLITIKAK
ERAKUNDEA EMANTZIPATUA: TABAKALERA
ERRESISTENTZIA ARKITEKTURA GISA
CIUDAD Y OTRAS POLÍTICAS
LA INSTITUCIÓN EMANCIPADA: TABAKALERA
COMO ARQUITECTURA DE RESISTENCIA
CITY AND OTHER POLICIES EMANCIPATED
INSTITUTION: TABAKALERA AS RESISTANCE
ARCHITECTURE**

Miguel Mesa del Castillo

📧 www.tabakalera.eu & ⓘ

📍 Lantegia / Taller / Workshop

Lantegia / Taller / Workshop

17:00 - 20:00 ES

HIRIKIKAS

**NATURA ALGORITMIKOA
NATURALEZA ALGORÍTMICA
ALGORITHMIC NATURE**

Jaime de los Ríos

📧 www.tabakalera.eu & ⓘ

📍 Hirikilabs

📍 / **DSS**

Lantegia / Taller / Workshop

17:30 - 19:00 EU

**ASTEAZKENETAN UBIKEN
MIÉRCOLES EN UBIK**

WEDNESDAY AT UBIK

Adina / Edad / Age: 6-10

📧 www.tabakalera.eu & ⓘ

📍 Ubik, Lantegia

Bisita / Visita / Visit

18:00 ES / 19:00 EU

Organismo Bizidunen Agentzia
Agencia de Organismos Vivientes
Agency of Living Organisms

**BISITA SOLASALDIA / VISITA DIALOGADA /
VISIT IN DIALOGUE**

*ZHI zerbitzua eskuragai alde aurretik /
Servicio ILSE disponible reservando
previamente. / SLIS available by booking in
advance.

📧 www.tabakalera.eu & ⓘ

📍 Erakusketa aretoa / Sala de exposiciones /
Exhibition hall



03

Osteguna
Jueves
Thursday

Topaketa / Encuentro / Meeting

16:00 - 20:00

**HIRIKILABS PLAZA
6. DEIALDIKO PROIEKTUAK GARATZEKO
SAIOAK**

SESIONES DE TRABAJO PARA EL
DESARROLLO DE PROYECTOS DE LA 6ª
CONVOCATORIA
WORK SESSIONS TO DEVELOP PROJECTS FOR
THE 6TH CALL

📍 Hirikilabs

📍 / **DSS**

Zinema / Cine / Cinema

19:00

**ATZERA BEGIRAKOIA / RETROSPECTIVA /
RETROSPECTIVE: JUANMA BAJO ULLOA**

Frágil, Juanma Bajo Ulloa, Espainia / España
/ Spain, 2004, 112', JBES / VOES / OV in
Spanish.

📍 Zinema. 2 Aretoa / Cine. Sala 2 / Cinema.
Screen 2



Mikroantzerkia / Microteatro / Micro Theatre

19:00 / 19:30 / 20:00 / 20:30 ES

EL COÑO DE LA BERNARDA

📍 El Sekadero



Musika / Música / Music

19:30

EL BARÓN ROSCOW

www.kutxakultur.eus +info

📍 Kutxa Kultur Kluba



04

Ostirala

Viernes

Friday

Lantegia / Taller / Workshop

17:30 - 19:30

0-6 GUNEA ERAIKIZ: ALTZARI BIGUNAK
CONSTRUYENDO ESPACIO 0-6: MOBILIARIO
BLANDO

BUILDING SPACE 0-6: SOFT FURNITURE

Oihana Legorburu. Haria Slow Fashion

📄 www.tabakalera.eu & ⓘ

📍 Hirikilabs

🟡 / DSS

Topaketa / Encuentro / Meeting

18:00 - 20:00 EU + ES

XAKE MATE! MAHAI JOKOEN ARRATSALDEA
¡JAKE MATE! LA TARDE DE LOS JUEGOS
DE MESA

CHECKMATE! BOARD GAMES EVENING

Iñaki Vazquez

📍 Ubik, Lantegia



Mikroantzerkia / Microteatro / Micro Theatre

19:00 / 19:30 / 20:00 / 20:30 ES

EL COÑO DE LA BERNARDA

📍 El Sekadero



Zinema / Cine / Cinema

20:00

ZIKLOA: EZINEZKO ZINEMA BATEN ALDE,
DOKUMENTALA ETA ABANGUARDIA KUBAN
(1959-1972).

CICLO: POR UN CINE IMPOSIBLE,
DOCUMENTAL Y VANGUARDIA EN CUBA
(1959-1972).

SEASON: FOR AN IMPOSSIBLE CINEMA,
DOCUMENTARY AND AVANT-GARDE IN
CUBA (1959-1972).

1. saioa / Sesión 1 / Session 1. Hasierak /
Inicios / Beginnings (87')

El Mégano, Julio García Espinosa eta Tomás
Gutiérrez Alea, 1955, 25'.

La vivienda, Julio García Espinosa, 1959, 21'.

Sexto aniversario, Julio García Espinosa,
1959, 18'.

Asamblea General, Tomás Gutiérrez Alea,
1960, 14'.

Noticiero 49, Santiago Álvarez, 1961, 9'.

📍 Zinema. 1 Aretoa / Cine. Sala 1 / Cinema.

Screen 1



Musika / Música / Music

20:00

OSO FAN VS. PAUL SAN MARTIN

www.kutxakultur.eus +info

📍 Kutxa Kultur Kluba



05

Larunbata

Sábado

Saturday

Familiantzat lantegia / Taller para familias /

Workshop for families

10:00 - 13:00 EU

JOLABS. DO IT IN FAMILY

📄 www.tabakalera.eu & ⓘ

📍 Hirikilabs

🟡 / DSS

Familiantzat lantegia / Taller para familias /

Workshop for families

11:00 - 13:00 EU

FORMA ERAGINKORREKO EREDUEN

SORKUNTZA

CREACIÓN DE PLANTILLAS DE FORMAS

EFICIENTES

EFFICIENT CREATION OF TEMPLATES

Maria Mallo

Adina / Edad / Age : 7-12

📄 www.tabakalera.eu & ⓘ

📍 Hirikilabs

🟡 / DSS

Lantegia / Taller / Workshop

11:00-13:00 EU + ES

ARDUINOAZ EZAGUTUZ

CONOCIENDO ARDUINO

GETTING TO KNOW ARDUINO

Unai Gorrotxategi Sabino

Adina / Edad / Age: +18

📄 www.tabakalera.eu & ⓘ

📍 Ubik, Lantegia



Topaketa / Encuentro / Meeting

17:00 - 18:30 EU

SALTO FAMILIA ELEKETAK

CONVERSACIONES FAMILIARES

FAMILY CONVERSATIONS

Ainhoa Artxanko, Amaia Urzain

Adina / Edad / Age: +6

📍 Ubik, Lantegia



Lantegia / Taller / Workshop

17:30 - 19:30 EU + ES

DJ-A IZAN NAHI DUT!

¡QUIERO SER DJ!

I WANT TO BE A DJ!

Las Marines DJ

Adina / Edad / Age: + 14

📄 www.tabakalera.eu & ⓘ

📍 Ubik, Lantegia



Mikroantzerkia / Microteatro / Micro Theatre

19:00 / 19:30 / 20:00 / 20:30 ES

EL COÑO DE LA BERNARDA

📍 El Sekadero



Aurkezpena / Presentación / Presentation

19:00

HIRIA ETA BESTELAKO POLITIKAK

ERAKUNDEA EMANTZIPATUA: TABAKALERA

ERRESISTENTZIA ARKITEKTURA GISA

CIUDAD Y OTRAS POLÍTICAS

LA INSTITUCIÓN EMANCIPADA: TABAKALERA

COMO ARQUITECTURA DE RESISTENCIA

CITY AND OTHER POLICIES EMANCIPATED

INSTITUTION: TABAKALERA AS RESISTANCE

ARCHITECTURE

Miguel Mesa del Castillo

📍 Lantegia / Taller / Workshop



Zinema / Cine / Cinema

20:00

KOMIKILABEA

Bloody Dairy, Min Liu, Taiwan, AEB / EUA /
USA, 2015, 3'. JBAES / VOSE / OV with Spanish
subtitles.

Seoul Station, Sangho Yeon, Hego Korea /
Corea del Sur / Soth Korea, 2016, 92'. JBAES /
VOSE / OV with Spanish subtitles.

📍 Zinema. 1 Aretoa / Cine. Sala 1 / Cinema.

Screen 1



Musika / Música / Music

20:00

ELKANO BROWNING CREAM

www.kutxakultur.eus +info

📍 Kutxa Kultur Kluba



06

Igandea

Domingo

Sunday

6 > 12

Lantegia / Taller / Workshop

10:00 - 14:00 / 16:00 - 20:00 EU + ES

KOMIKILABEA

STORYLINE. KOMIKI KOLEKTIBOA EGITEN

HACIENDO UN CÓMIC COLECTIVO

MAKING A COLLECTIVE COMIC

Ibai Aizpurua, Luis Doviso, Mai Egorza,

Paula Estevez, Joseba Larratxe, Aritz

Trueba.

📍 Ubik



Ibilaldi gidatua / Paseo guiado / Guided walk

11:00 (90')

Organismo Bizidunen Agentzia

Agencia de Organismos Vivientes

Agency of Living Organisms

FOSILAK HIRIAN

FÓSILES EN LA CIUDAD

FOSSILS IN THE CITY

Koenraad Van den Driesche

📄 www.tabakalera.eu & ⓘ

📍 Tabakaleratik / Partirá desde Tabakalera /

From Tabakalera



Zinema + lantegia / Cine + taller / Cinema +

Workshop

KAMALEOIAK GARA! ZINEMAN 5-99

12:00 > Zinema / Cine / Cinema

Deux amis, Natalia Chernysheva, Frantzia /

Francia / France, 2014, 4'

Novembre, Marjolaine Perreten, Frantzia /

Francia / France, 2105, 4'

Some Thing, Elena Walf, Alemania /

Germany, 2015, 7'

Message dans l'Air, Isabelle Favez, Suitza-

Frantzia / Suiza-Francia / Switzerland-

France, 2014, 7'.

Elkarrizketarik gabeko film laburrak / Corto-

metrajes sin diálogos / No Dialogue Short Film.

12:45 EU > Lantegia / Taller / Workshop

Aitor Gametxo

📄 www.tabakalera.eu & ⓘ

📍 Zinema. 1 Aretoa / Cine. Sala 1 / Cinema.

Screen 1



Bisita gidatua / Visita guiada / Guided Visits

18:30 EU / 19:30 ES

HISTORIA PARTEKATUAK.

XX. mendea Kutxa Bilduman

HISTORIAS COMPARTIDAS.

El siglo XX en la Colección Kutxa

SHARED HISTORIES.

The 20th Century in the Kutxa Collection

📄 943 00 17 30

www.kutxakulturartegunea.eus + info

📍 Kutxa Kultur Artegunea



Mikroantzerkia / Microteatro / Micro Theatre

19:00 / 19:30 / 20:00 / 20:30 ES

EL COÑO DE LA BERNARDA

📍 El Sekadero



Zinema / Cine / Cinema

19:00

ZIKLOA: EZINEZKO ZINEMA BATEN ALDE,

DOKUMENTALA ETA ABANGUARDIA KUBAN

(1959-1972).

CICLO: POR UN CINE IMPOSIBLE,

DOCUMENTAL Y VANGUARDIA EN CUBA

(1959-1972).

SEASON: FOR AN IMPOSSIBLE CINEMA,

DOCUMENTARY AND AVANT-GARDE IN CUBA

(1959-1972).

2. saioa / Sesión 2 / Session 2. Gudak /

Batallas Battles (102')

Cuba, pueblo armado, Joris Ivens, 1961, 35'.

Historia de una batalla, Manuel Octavio

Gómez, 1962, 39'.

Ciclón, Santiago Álvarez, 1963, 22'.

Now, Santiago Álvarez, 1965, 6'.

📍 Zinema. 1 Aretoa / Cine. Sala 1 / Cinema.

Screen 1



08

Asteartea
Martes
Tuesday

Topaketa / Encuentro / Meeting

11:00 - 12:30 EU + ES

NIK ERE NAHI DUT!

¡YO TAMBIÉN QUIERO!

I ALSO WANT!

Adina / Edad / Age: +50

Ubik. Bideo-joko txokoa



8, 9, 23

Lantegia / Taller / Workshop

17:00 - 20:00 ES

HIRIKIKAS

DISEINU SORTZAILEA ETA NATURAK

SORTUTAKO PATROIEN INGURUKO LANTEGI

ESPERIMENTALA

TALLER EXPERIMENTAL EN TORNO AL

DISEÑO GENERATIVO Y LOS PATRONES

NATURALES

EXPERIMENTAL WORKSHOP ON GENERATIVE

DESIGN AND NATURAL PATTERNS

Maria Mallo

www.tabakalera.eu & i

Ubik. Hirikilabs



/ DSS

Lantegia / Taller / Workshop

17:30 - 19:30 EU + EN

YOUNG ARCHITECTS CLUB

La Casa del Vacío

Adina / Edad / Age: 11-16

www.tabakalera.eu & i

Ubik. Lantegia



Topaketa / Encuentro / Meeting

18:00 - 20:00 EU

NELL-EN ESKOLA.

Software eta hardware librea

LA ESCUELA DE NELL.

Software y Hardware librea

NELL'S SCHOOL.

Free software and hardware

Gorka Julio

www.tabakalera.eu & i

Ubik. Autoedizio txokoa



Ikasketa taldea / Grupo de aprendizaje /

Learning group

18:30 EU / ES

Organismo Bizidunen Agentzia

Agencia de Organismos Vivientes

Agency of Living Organisms

TESTU-INGURUAN.

ARTE GARAIKIDERA HURBILKETA

ACERCAMIENTO AL ARTE CONTEMPORÁNEO

APPROACH TO CONTEMPORARY ART

www.tabakalera.eu & i

Erakusketa aretoa / Sala de exposiciones /

Exhibition hall



Aurkezpena + Proiektzioa / Presentación +

Proyección / Presentation + Screening

Arkitektura: Film Mintzairak. Europa hartua. /

Arquitectura: Lenguajes Fílmicos. Europa

tomada / Architecture: Film Languages.

Europe Taken

19:00 ES > Aurkezpena / Presentación /

Presentation

KLUGEREN TELEBISTA, EDO BARIETATEEN

IKUSKIZUN ELEKTRONIKOA

LA TELEVISIÓN DE KLUGE, O EL

ESPECTÁCULO ELECTRÓNICO DE VARIEDADES

Gabriel Villota Toyos

20:00 > Proiektzioa / Proyección / Projection

Alexander Kluge telebistako ekoizpenean

/ Alexander Kluge en la producción

televisiva, JBAES / VOSE / OV with Spanish

subtitles.

Z aretoa / Sala Z / Z Hall



09

Asteazkena
Miércoles
Wednesday

Topaketa / Encuentro / Meeting

10:00 - 14:00

Arkitektura: Film Mintzairak. Europa hartua. /

Arquitectura: Lenguajes Fílmicos. Europa

tomada / Architecture: Film Languages. Europe

Taken

Gabriel Villota Toyos

Inscripción: cristinaenea@donostia.org

Cristina Enea Fundazioa.



/ Cristina Enea Fundazioa

Lantegia / Taller / Workshop

17:30 - 19:00 EU

ASTEAZKENETAN UBIKEN

MIÉRCOLES EN UBIK

WEDNESDAY AT UBIK

Adina / Edad / Age: 6-10

www.tabakalera.eu & i

Ubik. Lantegia



Aurkezpena / Presentación / Presentation

18:00 - 19:30 EU

KOMIKILABEA

KOMIKIZ, EZINBESTEAN! DAVID ZAPIRAINEN

KOMIKI SOZIALEN AUKERAKETA

¿MÁS CLARO? ¿EN CÓMICI SELECCIÓN DE

CÓMICI SOCIALES DE DAVID ZAPIRAIN

CLEARER? IN COMICS! A SELECTION OF

SOCIAL COMICS BY DAVID ZAPIRAIN

David Zapirain

Ubik



Aurkezpena + Kontzertu performancea /

Presentación + Concierto performance /

Presentation + Concert performance

Arkitektura: Film Mintzairak. Europa hartua. /

Arquitectura: Lenguajes Fílmicos. Europa

tomada / Architecture: Film Languages.

Europe Taken

19:00 ES > Aurkezpena / Presentación /

Presentation

CANTE TÓXICO Nº III

Isaías Griñolo, Antonio Orihuela.

20:00 > Kontzertu performancea / Concierto

performance / Concert performance

LOS FLAMENCOS: CANTE TÓXICO Nº III.

Z aretoa / Sala Z / Z Hall



Zinema / Cine / Cinema

20:00

NOSFERATU

SCREWBALL COMEDY

HOLLYWOODEKO KOMEDIAREN URREZKO

AROA / LA EDAD DE ORO DE LA COMEDIA

DE HOLLYWOOD / THE GOLDEN AGE OF

HOLLYWOOD COMEDY

Un ladrón en la alcoba (Trouble in Paradise),

Ernst Lubitsch, AEB / EEUU / USA, 1932, 78',

JBAES / VOSE / OV with Spanish subtitles,

35mm

Zinema. 1 Aretoa / Cine. Sala 1 / Cinema.

Screen 1

DK / ■

10

Osteguna
Jueves
Thursday

Topaketa / Encuentro / Meeting

10:00 - 14:00 ES

Arkitektura: Film Mintzairak. Europa hartua. /

Arquitectura: Lenguajes Fílmicos. Europa

tomada / Architecture: Film Languages.

Europe Taken

Isaías Griñolo, Antonio Orihuela.

cristinaenea@donostia.org

Cristina Enea Fundazioa

/ Cristina Enea Fundazioa

Topaketa / Encuentro / Meeting

16:00 - 20:00

HIRIKILABS PLAZA

6. DEIALDIKO PROIEKTUAK GARATZEKO

SAIOAK

SESIONES DE TRABAJO PARA EL

DESARROLLO DE PROYECTOS DE LA 6ª

CONVOCATORIA

WORK SESSIONS TO DEVELOP PROJECTS FOR

THE 6TH CALL

Hirikilabs

/ DSS

Topaketa / Encuentro / Meeting

17:30

0-6 GUNEA ERAIKIZ. DISEINU SAIOA

CONSTRUYENDO EL ESPACIO 0-6. SESIÓN

DE DISEÑO.

BUILDING 0-6 SPACE. DESIGN SESSION.

Hirikilabs

/ DSS

Lantegia / Taller / Workshop

18:00-19:30 EU

KOMIKILABEA

SUPERWOMEN. OHIKO IKUSPUNTUARI

BEGIRADA BERRIA

SUPERWOMEN. NUEVA MIRADA AL PUNTO

DE VISTA HABITUAL

SUPERWOMEN. A FRESH LOOK AT THE

USUAL POINT OF VIEW

Ainara Azpiazu, Xapi

Ubik



Mikroantzerkia / Microteatro / Micro Theatre

18:30 / 19:10 / 19:50 / 20:30 ES

PARA DOS

18:50 / 19:30 / 20:10 / 20:50 / ES

HOY ME TOCA A MÍ

El Sekadero



Aurkezpena + Proiektzioa / Presentación +

Proyección / Presentation + Screening

Arkitektura: Film Mintzairak. Europa hartua. /

Arquitectura: Lenguajes Fílmicos. Europa

tomada / Architecture: Film Languages.

Europe Taken

19:00 ES > Aurkezpena / Presentación /

Presentation

BCN / LIS: IRENTSITAKO BI HIRIREN ANATOMIA

BCN / LIS: ANATOMÍA DE DOS CIUDADES

DEVORADAS

Andrés Antebi, Daniel Malet

20:00 > Proiektzioa / Proyección / Screening

Cannibal Tours, Dennis O'Rourke, Australia,

1988, 72'

Z aretoa / Sala Z / Z Hall



KOMIKILABEA. SUPERWOMEN

Zinema + Kontzertua / Cine + Concierto /
Cinema + Concert

19:00 > Zinema / Cine / Cinema
ATZERA BEGIRAKOIA / RETROSPECTIVA /
RETROSPECTIVE: **JUANMA BAJO ULLOA**

Historía de un grupo de rock, Juanma Bajo
Ulloa, Espainia / España / Spain, 2008, 74',
JBES / VOES / OV in Spanish.

Aurkezpena / Presentación / Presentation:
Juanma Bajo Ulloa, Mariano Casanova.

📍 Zinema. 1 Aretoa/Cine. Sala 1/Cinema.
Screen 1

21:00 > Kontzertua / Concierto / Concert
MARIANO CASANOVA
(*Distrito 14 taldeko abeslari ohia / Exlíder
de Distrito 14 / Former lead singer of
Distrito 14*).

www.filmotecavasca.com

📍 Kutxa Kultur Kluba

11 Ostirala
Viernes
Friday

11-12
Topaketa / Encuentro / Meeting

DONOSTIATROM

📍 Hirikilabs

🟡 / **DSS**

Topaketa / Encuentro / Meeting

10:00 - 14:00 ES

Arkitektura: Film Mintzairak. Europa hartua.

Arquitectura: Lenguajes Filmicos. Europa

tomada

Architecture: Film Languages. Europe Taken

Andrés Antebi, Daniel Malet.

📧 cristinaenea@donostia.org

📍 Cristina Enea Fundazioa

Cristina Enea Fundazioa

Topaketa / Encuentro / Meeting

18:00 - 20:00 EU + ES

XAKE MATE! MAHAI JOKOEN ARRATSALDEA

¡JAUQUE MATE! LA TARDE DE LOS JUEGOS

DE MESA

CHECKMATE! BOARD GAMES EVENING

Iñaki Vazquez

📍 Ubik, Lantegia

🟡

Hitzaldia / Conferencia / Talk

18:30 ES

EL CINE DE HITCHCOCK. JOSEAN VERGARA

www.kutxakultur.eus +info

📍 Kutxa Kultur

🟡

Mikroantzerkia / Microteatro / Micro Theatre

18:30 / 19:10 / 19:50 / 20.30 ES

PARA DOS

18:50 / 19:30 / 20:10 / 20:50 / ES

HOY ME TOCA A MÍ

📍 El Sekadero

🟡

Zinema / Cine / Cinema

20:00

ZIKLOA: EZINEZKO ZINEMA BATEN ALDE,

DOKUMENTALA ETA ABANGUARDIA KUBAN

(1959-1972).

CICLO: POR UN CINE IMPOSIBLE,

DOCUMENTAL Y VANGUARDIA EN CUBA

(1959-1972).

SEASON: FOR AN IMPOSSIBLE CINEMA,

DOCUMENTARY AND AVANT-GARDE IN

CUBA (1959-1972).

3. saioa. / Sesión 3 / Session 3. Hirugarren

mundua / Tercer mundo / Third world (112')

Una isla para Miguel, Sara Gómez, 1968, 22'.

Tercer mundo, Julio García Espinosa, 1970,

90'.

📍 Zinema. 1 Aretoa / Cine. Sala 1 / Cinema.

Screen 1

🟡

Ikuskizuna / Espectáculo / Show

21:00 (90')

KOMIKILABEA

SPLENDOR IN THE GRASS

📍 Patioa / Patio

DSS

12 Larunbata
Sábado
Saturday

Azoka / Mercado / Market

10:00 - 22:00

MARKET

www.kutxakultur.eus +info

📍 Kutxa Kultur Plaza

🟡

Lantegia / Taller / Workshop

10:00 - 14:00 EU + ES

HORKONKETA

KONPONKETA LANTEGIA

TALLER DE REPARACIÓN

REPAIR WORKSHOP

📍 Ubik, Lantegia

🟡 / **DSS**

Familientzat lantegia / Taller para familias /

Workshop for families

10:00 - 13:00 EU

JOLABS. DO IT IN FAMILY

📧 www.tabakalera.eu & **(i)**

📍 Hirikilabs

🟡 / **DSS**

Lantegia / Taller / Workshop

11:00-13:00 EU + ES /

ARDUINO EZAGUTUZ

CONOCIENDO ARDUINO

GETTING TO KNOW ARDUINO

Unai Gorrotxategi Sabino

Adina / Edad / Age: +18

📧 www.tabakalera.eu & **(i)**

📍 Ubik

🟡

Bisita / Visita / Visit

11:00 - 12:00 EU / 12:00 - 13:00 ES

HISTORIA, OROIMENA ETA LANA.

TABAKALERA EZAGUTU

HISTORIA, MEMORIA Y TRABAJO. CONOCE

TABAKALERA

HISTORY, MEMORY AND WORK. VISIT

TABAKALERA

📧 www.tabakalera.eu & **(i)**

📍 Informazio puntua / Punto de información

/ Info point

🟡

Haurrentzat lantegia / Taller infantil / Workshop

for children

12:00 EU / ES

📍 El Sekadero

🟡

Antzerkia / Teatro / Theatre

17:00

KAMALEOIAK GARA! PROGRAMA! 0-99.

KUBIK

Cía. Teatro Paraiso

📧 www.tabakalera.eu & **(i)**

📍 Z aretoa / Sala Z / Z Hall

🟡

Lantegia / Taller / Workshop

17:30 - 19:30 EU + ES

SELFIE SELFIE ZURE SELFIAK HOBETZEKO

SAIOAK

SESIONES PARA MEJORAR TUS SELFIES

SESSIONS TO IMPROVE YOUR SELFIES

Niko Iturralde

Adina / Edad / Age: + 14

📧 www.tabakalera.eu & **(i)**

📍 Ubik, Lantegia

🟡

Mikroantzerkia / Microteatro / Micro Theatre

18:30 / 19:10 / 19:50 / 20.30 ES

PARA DOS

18:50 / 19:30 / 20:10 / 20:50 / ES

HOY ME TOCA A MÍ

📍 El Sekadero

🟡

Zinema / Cine / Cinema

20:00

GEHITU: SEBASTIANE SARIA / PREMIO

SEBASTIANE / SEBASTIANE AWARD

Nunca vas a estar solo, Alex Anwandter,

Txile / Chile, 2016, 82'

📍 Zinema. 1 Aretoa / Cine. Sala 1 / Cinema.

Screen 1

Gehitu

Antzerkia / Teatro / Theatre

22:00

AINHOA AGUIRRE (KATAPULTA TOUR 2016)

www.kutxakultur.eus +info

📍 Kutxa Kultur Kluba

🟡

13 Igandea
Domingo
Sunday

Azoka / Mercado / Market

10:00 - 22:00

MARKET

www.kutxakultur.eus +info

📍 Kutxa Kultur Plaza

🟡

Zinema / Cine / Cinema

10:00- 21:00

ZIKLOA: ZINEMA GARAIDEA

CICLO: CINE CONTEMPORÁNEO

SEASON: CONTEMPORARY CINEMA

Noticias de la Antigüedad ideológica:

Marx / Eisenstein / El capital, Alexander

Kluge, Alemania, 2008, 490'. (8 ordu. 16')

JBAES.

10:00 - Lehen zatia / Primera parte/ First

part: **Marx y Eisenstein en la misma casa**

(188').

15:00 - Bigarren zatia / Segunda parte /

Second part: : **Todas las cosas son personas**

embujadas (120').

18:00 - Hirugarren zatia / Tercera parte /

Third part: **Paradojas de la sociedad del**

intercambio (182').

📍 Zinema. 1 Aretoa / Cine. Sala 1 / Cinema.

Screen 1

🟡

Ibilaldi gidatua / Paseo guiado / Guided walk

11:00 (90')

Organismo Bizidunen Agentzia

Agencia de Organismos Vivos

Agency of Living Organisms

DENBORA SAKONEAN ZEHAR IBILALDIA

UN PASEO A TRAVÉS DEL TIEMPO

PROFUNDO

WALK THROUGH DEEP TIME

Koenraad Van den Driesche

📧 www.tabakalera.eu & **(i)**

📍 Haizearen orrazia / Peine de los vientos

🟡

Haurrentzat lantegia / Taller infantil / Workshop

for children

12:00 EU / ES

📍 El Sekadero

🟡

Mikroantzerkia / Microteatro / Micro Theatre

18:30 / 19:10 / 19:50 / 20.30 ES

PARA DOS

18:50 / 19:30 / 20:10 / 20:50 / ES

HOY ME TOCA A MÍ

📍 El Sekadero

🟡

Kontzertua / Concierto / Concert

20:00

ALONDRA BENTLEY

📍 Kutxa Kultur Kluba

🟡

14

Astelehena
Lunes
Monday

14-18

Mintegia / Seminario / Seminar

10:00 - 13:00 / 15:00 - 18:00 EN

KOMISARIOTZA PROGRAMA: IKERKETA KOMISARIOTZAPROGRAMA DE COMISARIADO:
COMISARIADO DE INVESTIGACIÓN
CURATORIAL PROGRAMME: CURATOR OF RESEARCH

Koordinazioa / Coordinado por /

Coordinated by: **Katerina Gregos**Gonbidatuak / Invitados / Guests: **Johan****Grimonprez, Adelita Husni-bey**📧 www.tabakalera.eu & ⓘ

Komisarioei eta praktika artistikoekin lotutako profesionalen zuzendua. / Dirigido a comisarios/as y profesionales vinculados a las prácticas artísticas. / Aimed at curators and professionals linked to artistic practices.

📍 Lantegia / Taller / Workshop



15

Asteartea
Martes
Tuesday

15-16

Lantegia / Taller / Workshop

17:00 - 20:00 ES

HIRIKIKAS**DISEINU PARAMETRIKOA ETA FABRIKAZIOA PAPERAN VVVV BIDEZ**TALLER SOBRE DISEÑO PARAMÉTRICO Y FABRICACIÓN EN PAPEL CON VVVV
WORKSHOP ON PARAMETRIC DESIGN AND MANUFACTURING IN PAPER WITH VVVV**Aristides García**📧 www.tabakalera.eu & ⓘ

📍 Hirikilabs

🟡 / **DSS**

Lantegia / Taller / Workshop

17:30 - 19:30 EU + EN

YOUNG ARCHITECTS CLUB**La Casa del Vacío**

Adina / Edad / Age: 11-16

📧 www.tabakalera.eu & ⓘ

📍 Ubik, Lantegia



Topaketa / Encuentro / Meeting

18:30 - 20:00 EU + ES

PANTAILA ESPERIMENTALA

PANTALLA EXPERIMENTAL

EXPERIMENTAL SCREEN

Aitor Gametxo

Adina / Edad / Age: + 16

📧 www.tabakalera.eu & ⓘ

📍 Ubik, Pantaila esperimental



16

Asteazkena
Miércoles
Wednesday

Lantegia / Taller / Workshop

17:30 - 19:00 EU

ASTEAZKENETAN UBIKEN

MIÉRCOLES EN UBIK

WEDNESDAY AT UBIK

Adina / Edad / Age: 6-10

📧 www.tabakalera.eu & ⓘ

📍 Ubik, Lantegia



Bisita / Visita / Visit

18:00 ES / 19:00 EU

Organismo Bizidunen Agentzia

Agencia de Organismos Vivientes

Agency of Living Organisms

BISITA SOLASALDIA

VISITA DIALOGADA

VISIT IN DIALOGUE

*ZHI zerbitzua eskuragai alde zurretik / Servicio ILSE disponible reservando previamente. / SLIS available by booking in advance.

📧 www.tabakalera.eu & ⓘ

📍 Erakusketa aretoa / Sala de exposiciones /

Exhibition hall



Zinema / Cine / Cinema

20:00

NOSFERATU**SCREWBALL COMEDY****HOLLYWOODDEKO KOMEDIAREN URREZKO****AROA / LA EDAD DE ORO DE LA COMEDIA**

DE HOLLYWOOD / THE GOLDEN AGE OF

HOLLYWOOD COMEDY

Sucedió una noche (It Happened One**Night)**, Frank Capra, AEB / EEUU / USA, 1934, 105', JBAES / VOSE / OV with Spanish subtitles, DCP

📍 Zinema. 1 Aretoa / Cine. Sala 1 / Cinema.

Screen 1

DK /

Musika / Música / Music

20:00

DMA'S + THE LUKIEKwww.kutxakultur.eus +info

📍 Kutxa Kultur Kluba



17

Osteguna
Jueves
Thursday

Topaketa / Encuentro / Meeting

09:30 - 20:00 EU

SOFTWARE ETA TEKNOLOGIA LIBREAREN TOPAKETAK. BURUJABETZA TEKNOLOGIKOAREN BIDEAN

ENCUENTROS DE SOFTWARE Y TECNOLOGÍA LIBRE. EN EL CAMINO DEL EMPODERAMIENTO TECNOLÓGICO.

FREE SOFTWARE AND TECHNOLOGY MEETINGS. EMPOWERING TECHNOLOGY.

📍 Hirikilabs

🟡 / **DSS**

Topaketa / Encuentro / Meeting

16:00 - 20:00

HIRIKILABS PLAZA**6. DEIALDIKO PROIEKTUAK GARATZEKO SAIOAK**

SESIONES DE TRABAJO PARA EL

DESARROLLO DE PROYECTOS DE LA 6ª

CONVOCATORIA

WORK SESSIONS TO DEVELOP PROJECTS FOR

THE 6TH CALL

📍 Hirikilabs

🟡 / **DSS**

Topaketa / Encuentro / Meeting

17:30

0-6 GUNEA ERAIKIZ. DISEINU SAIOA

CONSTRUYENDO EL ESPACIO 0-6. SESIÓN DE

DISEÑO.

BUILDING 0-6 SPACE. DESIGN SESSION.

📍 Hirikilabs

🟡 / **DSS**

Aurkezpena / Presentación / Presentation

18:30 - 19:30 EU

KORAPILOAK. BIZIGARRIAK: ZIRKULAZIOA**ETA EUFORIA**

NUDOS. ESTIMULANTES: CIRCULACIÓN Y

EUFORIA

KNOTS. STIMULANTS: CIRCULATION AND

EUPHORIA

Jakoba Errekondo

📍 Ubik, Egongela



Mikroantzerkia / Microteatro / Micro Theatre

18:30 / 19:10 / 19:50 / 20.30 ES

CUENTOS DE EVA Y OTRAS LUNA

📍 El Sekadero



Aurkezpena + Entzunaldia / Presentación +

Escucha / Presentation + Listening

19:00 EU > Aurkezpena / Presentación /

Presentation

EZORDUAN / DESTIEMPO / OUT OF SYNC.**LOUDER, FASTER, STRONGER****Xabier Erkizia**

19:30 ES > Entzunaldia / Escucha / Listening

EARLY MINIMALISM VOLUME ONE (1964-1965)**Tony Conrad (1940-2016)**

📍 Z aretoa / Sala Z / Z Hall



Zinema / Cine / Cinema

19:00

ATZERA BEGIRAKOA / RETROSPECTIVA /**RETROSPECTIVE: JUANMA BAJO ULLOA****Rey gitano**, Juanma Bajo Ulloa, Espainia / España / Spain 2015, 110', JBES / VOES / OV in Spanish.

📍 Zinema. 1 Aretoa / Cine. Sala 1 / Cinema.

Screen 1



18

Ostirala
Viernes
Friday

18 > 20

Topaketa / Encuentro / Meeting

DONOSTIATROM

📍 Hirikilabs

🟡 / **DSS**

Topaketa / Encuentro / Meeting

17:00 - 19:00 EU + ES

VIDEO KILLED THE RADIO STAR**Itziar Orbegozo**

Adina / Edad / Age: + 16

📧 www.tabakalera.eu & ⓘ

📍 Ubik



Topaketa / Encuentro / Meeting

18:00 - 20:00 EU + ES

XAKE MATE! MAHAI JOKEN ARRATSALDEA

¡JAJUE MATE! LA TARDE DE LOS JUEGOS DE

MESA

CHECKMATE! BOARD GAMES EVENING

Iñaki Vazquez

📍 Ubik, Lantegia



Mikroantzerkia / Microteatro / Micro Theatre

18:30 / 19:10 / 19:50 / 20.30 ES

CUENTOS DE EVA Y OTRAS LUNA

📍 El Sekadero



Kontzertuak / Conciertos / Concerts

19:00

EZORDUAN / DESTIEMPO / OUT OF SYNC.**LOUDER, FASTER, STRONGER****RAS****AGNES PÉ**

📍 Z aretoa / Sala Z / Z Hall



Topaketa / Encuentro / Meeting

19:30 - 21:30

'ITSASORA NOA' INAUGURAZIO-JAIA
FIESTA DE INAUGURACIÓN 'SALGO AL MAR'
'GOING OUT TO THE SEA' OPENING PARTY
Socorro Gómez

✉ info@nanashibui.com

+ nanashibui.com

📍 nana.



Zinema / Cine / Cinema

20:00

ZIKLOA: EZINEZKO ZINEMA BATEN ALDE, DOKUMENTALA ETA ABANGUARDIA KUBAN (1959-1972).

CICLO: POR UN CINE IMPOSIBLE, DOCUMENTAL Y VANGUARDIA EN CUBA (1959-1972).

SEASON: FOR AN IMPOSSIBLE CINEMA, DOCUMENTARY AND AVANT-GARDE IN CUBA (1959-1972).

4. saioa. / Sesión 4 / Session 4. Perspektibak I / Perspectivas I / Perspectives I (120').

Gente en la playa, Néstor Almendros, 1961, 10'.

Hombres del cañaveral, Pastor Vega, 1965, 10'.

Guantánamo, José Massip, 1967, 62'.

Madina-Boe, José Massip, 1968, 38'.

📍 Zinema. 1 Aretoa / Cine. Sala 1 / Cinema. Screen 1



Musika / Música / Music

20:00

VENTURA + HOPER

www.kutxakultur.eus +info

📍 Kutxa Kultur Kluba



19

Larunbata
Sábado
Saturday

Familientzat lantegia / Taller para familias / Workshop for families

10:00 - 13:00 EU

JOLABS. DO IT IN FAMILY

✉ www.tabakalera.eu & ⓘ

📍 Hirikilabs

🟡 / **DSS**

Lantegia / Taller / Workshop

11:00-13:00 EU + ES /

ARDUINO EZAGUTUZ

CONOCIENDO ARDUINO

GETTING TO KNOW ARDUINO

Unai Gorrotxategi Sabino

Adina / Edad / Age: +18

✉ www.tabakalera.eu & ⓘ

📍 Ubik, Lantegia



Lantegia / Taller / Workshop

11:00 - 12:30 EU

KAMALEOIAK GARA! 5-99

NONDIK DATOR ZURE GOSARIA?

GOMINOLAK!

¿DE DÓNDE VIENE TU DESAYUNO?

¡GOMINOLAS!

WHERE DOES YOUR BREAKFAST COME FROM?

LELLY MINI-CUP!

✉ www.tabakalera.eu & ⓘ

📍 Hezkuntza aretoa / Sala de mediación / Education room



Haurrentzat lantegia / Taller infantil / Workshop for children

12:00 EU/ ES

📍 El Sekadero



Haurrentzat mikroantzerkia / Microteatro infantil / Micro Theatre for children

17:00 / 17:30 / 18:00 ES

ERDI AROKO IPUNIAK

📍 El Sekadero



Lantegia / Taller / Workshop

17:30 - 19:30 EU + ES

DJ-A IZAN NAHI DUT!

¡QUIERO SER DJ!

I WANT TO BE A DJ!

Las Marines DJ

Adina / Edad / Age: + 14

✉ www.tabakalera.eu & ⓘ

📍 Ubik, Lantegia



Mikroantzerkia / Microteatro / Micro Theatre

18:30 / 19:10 / 19:50 / 20.30 ES

CUENTOS DE EVA Y OTRAS LUNA

18:50 / 19:30 / 20:10 / 20:50 /

EL TREN DE LA VIDA

📍 El Sekadero



Hitzaldia / Conferencia / Conference

19:00 ES

EZORDUAN / DESTIEMPO / OUT OF SYNC.

LOUDER, FASTER, STRONGER

MUSIKA ETA ABIADURA / MÚSICA Y

VELOCIDAD / MUSIC AND SPEED

Miguel Álvarez Fernández

📍 Z aretoa / Sala Z / Z Hall



Musika / Música / Music

20:00

LOS BRACCO

www.kutxakultur.eus +info

📍 Kutxa Kultur Kluba



Zinema / Cine / Cinema

20:00

ZIKLOA: ZINEMA ETA ARKITEKTURA

CICLO: CINE Y ARQUITECTURA

SEASON: CINEMA AND ARCHITECTURE

Homo Sapiens, Nikolaus Geyrhalter, Austria

2016, 94'.

📍 Zinema. 1 Aretoa / Cine. Sala 1 / Cinema. Screen 1



Zinema maratonia / Maratón de cine / Cinema marathon

00:00

EZORDUAN / DESTIEMPO / OUT OF SYNC.

LOUDER, FASTER, STRONGER

AGUR DENBORARI. ZINEMA ETA ABIADURA /

CINE Y VELOCIDAD, ADIÓS AL TIEMPO /

GOODBYE TO TIME. CINEMA AND SPEED

📍 Z aretoa / Sala Z / Z Hall

📍 Zinema. 1 Aretoa / Cine. Sala 1 / Cinema. Screen 1.

Aldiberean / Simultáneamente /

Simultaneously



20

Igandea
Domingo
Sunday

Haurrentzat lantegia / Taller infantil / Workshop for children

12:00 EU/ ES

📍 El Sekadero



Haurrentzat mikroantzerkia / Microteatro infantil / Micro Theatre for children

17:00 / 17:30 / 18:00 ES

ERDI AROKO IPUNIAK

📍 El Sekadero



Mikroantzerkia / Microteatro / Micro Theatre

18:30 / 19:10 / 19:50 / 20.30 ES

CUENTOS DE EVA Y OTRAS LUNA

18:50 / 19:30 / 20:10 / 20:50 /

EL TREN DE LA VIDA

📍 El Sekadero



Zinema / Cine / Cinema

19:00

ZIKLOA: EZINEZKO ZINEMA BATEN ALDE,

DOKUMENTALA ETA ABANGUARDIA KUBAN

(1959-1972).

CICLO: POR UN CINE IMPOSIBLE,

DOCUMENTAL Y VANGUARDIA EN CUBA

(1959-1972).

SEASON: FOR AN IMPOSSIBLE CINEMA,

DOCUMENTARY AND AVANT-GARDE IN CUBA

(1959-1972).

5. saioa. / Sesión 5 / Session 5. Santiago Álvarez (116').

Cerro Pelado, Santiago Álvarez, 1966, 59'.

Hanói, martes 13, Santiago Álvarez, 1967, 38'.

Hasta la victoria siempre, Santiago Álvarez,

1967, 20'.

📍 Zinema. 1 Aretoa / Cine. Sala 1 / Cinema. Screen 1



Astea / Semana / Week (21 > 27)

22

Asteartea
Martes
Tuesday

22, 23, 24

Erakusketa / Exposición / Exhibition

10:00 - 14:00 / 16:00 - 20:00

ZINES OF THE ZONE BILDUMAREN

ERAKUSKETA

MUESTRA DE LA COLECCIÓN ZINES OF THE

ZONE

EXHIBITION OF THE ZINES OF THE ZONE

COLLECTION

Zines of the zone

📍 Ubik



Topaketa / Encuentro / Meeting

11:00 - 12:30 EU + ES

NIK ERE NAHI DUT!

¡YO TAMBIÉN QUIERO!

I ALSO WANT!

Adina / Edad / Age: +50

📍 Ubik. Bideo-joko txokoa



Lantegia / Taller / Workshop

17:00 - 20:00 ES

HIRIKIKAS

ALTZARIEN DISEINU IREKIA: MATERIAL

ETA FORMEN ESPERIMENTAZIOA

DISEÑO ABIERTO DE MOBILIARIO:

EXPERIMENTANDO CON MATERIALES

Y FORMAS

OPEN FURNITURE DESIGN: EXPERIMENTING

WITH MATERIALS AND SHAPES

Arquimaña

✉ www.tabakalera.eu & ⓘ

📍 Hirikilabs

🟡 / **DSS**

Lantegia / Taller / Workshop

17:30 - 19:30 EU + EN

YOUNG ARCHITECTS CLUB

La Casa del Vacío

Adina / Edad / Age: 11-16

✉ www.tabakalera.eu & ⓘ

📍 Ubik, Lantegia



Hitzaldia / Conferencia / Talk

19:00 (ES)

BENEFICIOS DE LA INVERSION COLECTIVA

Joseba Orueta

www.kutzakultur.eus +info

📍 Kutxa Kultur



23

Asteazkena
Miércoles
Wednesday

Lantegia / Taller / Workshop

17:30 - 19:00 EU

ASTEAZKENETAN UBIKEN

MIÉRCOLES EN UBIK

WEDNESDAY AT UBIK

Adina / Edad / Age: 6-10

📄 www.tabakalera.eu & ⓘ

📍 Ubik, Lantegia



Topaketa / Encuentro / Meeting

18:30 - 20:00 EU + ES

ATLAS. ZINES OF THE ZONE.

Proietuaren aurkezpena / Presentación de

proyecto / Presentation of the project.

📍 Ubik, Autoedizio txokoa



Lantegia / Taller / Whokshop

19:00

DANTZAZ KUTXA KULTUR

www.kutzakultur.eus +info

📍 Kutxa Kultur



Zinema / Cine / Cinema

20:00

NOSFERATU

SCREWBALL COMEDY

HOLLYWOODEKO KOMEDIAREN URREZKO

AROA

LA EDAD DE ORO DE LA COMEDIA DE

HOLLYWOOD

THE GOLDEN AGE OF HOLLYWOOD COMEDY

Gau bat operan (A Night at the Opera),

Sam Wood, AEB / EEUU / USA, 1935, 94',

JBAEU / VOSEU / OV with Basque subtitles,

35mm

📍 Zinema. 1 Aretoa / Cine. Sala 1 / Cinema.

Screen 1

DK /

24

Osteguna
Jueves
Thursday

Topaketa / Encuentro / Meeting

16:00 - 20:00

HIRIKILABS PLAZA

6. DEIALDIKO PROIEKTUAK GARATZEKO

SAIOAK

SESIONES DE TRABAJO PARA EL

DESARROLLO DE PROYECTOS DE LA 6ª

CONVOCATORIA

WORK SESSIONS TO DEVELOP PROJECTS

FOR THE 6TH CALL

📍 Hirikilabs



/ **DSS**

Topaketa / Encuentro / Meeting

17:30

0-6 GUNEA ERAIKIZ. DISEINU SAIOA

CONSTRUYENDO EL ESPACIO 0-6. SESIÓN

DE DISEÑO.

BUILDING 0-6 SPACE. DESIGN SESSION.

📍 Hirikilabs



/ **DSS**

Lantegia / Taller / Workshop

18.00 - 20.00

DISEINU IREKIA

DISEÑO ABIERTO

OPEN DESIGN

📄 www.basqueliving.eus

📍 Basqueliving



Mikroantzerkia / Microteatro / Micro Theatre

18:30 / 19:10 / 19:50 / 20:30 / 21:00 ES

📍 El Sekadero



Hitzaldia / Conferencia / Conference

19:00

KEAREN POLITIKAK

POLÍTICAS DEL HUMO

SMOKE POLITICS

MANIFIESTO DE MONTECRISTI

José Martí por / by Josebe Martínez bidez

📍 Z aretoa / Sala Z / Z hall



Zinema / Cine / Cinema

19:00

ATZERA BEGIRAKOA / RETROSPECTIVA /

RETROSPECTIVE: JUANMA BAJO ULLOA

Rockanrollers, Juanma Bajo Ulloa, Espainia

/ España / Spain, 2016, 116', JBES / VOES / OV

in Spanish.

📍 Zinema. 1 Aretoa / Cine. Sala 1 / Cinema.

Screen 1



25

Ostirala
Viernes
Friday

25 > 26

Topaketa / Encuentro / Meeting

25 > 17:00 - 22:00

26 > 10:00 - 14:00 / 16:00 - 22:00

NAZIOARTEKO TOPAKETA:

Hitzaren hartzea. Zine militantearen

artxibategiarekin elkarrizketan

COLOQUIO INTERNACIONAL:

La toma de la palabra. Diálogos con el

archivo del cine militante.

INTERNATIONAL SYMPOSIUM:

The Capture of Speech. Dialogues with the

militant cinema archive.

Koordinatzailea / Coordinación / Coordinated

by: **Pablo La Parra**

Alberto Berzosa, Enrique Fibla, Sonia

García López, Xan Gómez, Isaki Lacuesta

Pablo La Parra, Susan Martín-Márquez,

Lidia Mateo, Luis E. Parés, Jean-Gabriel

Périot, Pere Portabella, Xose Prieto, Elske

Rosenfeld, Masha Salazkina.

📄 www.tabakalera.eu & ⓘ

📍 Zinema. 1 Aretoa / Cine. Sala 1 / Cinema.

Screen 1

/ **DSS**

Lantaldea / Grupo de trabajo / Work group

17:00 - 19:00 EU

HIRIA HACKEATU

GAZTEAK, HIRIA ETA MAKER-AK

JÓVENES, CIUDAD Y MAKERS

YOUNG PEOPLE, THE CITY AND MAKERS

Adina / Edad / Age: 12-17

📄 www.tabakalera.eu & ⓘ

📍 Hirikilabs

Topaketa / Encuentro / Meeting

18:30 - 20:00 EU + ES

XAKE MATE! MAHAI JOKOEN ARRATSALDEA

¡JAUQUE MATE! LA TARDE DE LOS JUEGOS

DE MESA

CHECKMATE! BOARD GAMES EVENING

Iñaki Vazquez

📍 Ubik, Lantegia



Mikroantzerkia / Microteatro / Micro Theatre

18:30 / 19:10 / 19:50 / 20:30 / 21:00 ES

CLOWN

📍 El Sekadero



Musika / Música / Music

20:00

RYLEY WALKER

www.kutzakultur.eus +info

📍 Kutxa Kultur Kluba



Zinema / Cine / Cinema

20:00

HITZAREN HARTZEA. ZINE MILITANTEAREN

ARTXIBATEGIAREKIN ELKARRIZKETAN

LA TOMA DE LA PALABRA. DIÁLOGOS CON

EL ARCHIVO DEL CINE MILITANTE.

THE CAPTURE OF SPEECH. DIALOGUES WITH

THE MILITANT CINEMA ARCHIVE.

El sopar, Pere Portabella, Espainia / España /

Spain, 1974, 60'.

📍 Zinema. 1 Aretoa / Cine. Sala 1 / Cinema.

Screen 1



26

Larunbata
Sábado
Saturday

Familientzat lantegia / Taller para familias /

Workshop for families

10:00 - 13:00 EU

JOLABS. DO IT IN FAMILY

📄 www.tabakalera.eu & ⓘ

📍 Hirikilabs

/ **DSS**

Lantegia / Taller / Workshop

11:00-13:00 EU + ES /

ARDUINOA EZAGUTUZ

CONOCIENDO ARDUINO

GETTING TO KNOW ARDUINO

Unai Gorrotxategi Sabino

Adina / Edad / Age: +18

📄 www.tabakalera.eu & ⓘ

📍 Ubik, Lantegia



Bisita / Visita / Visit

11:00 - 12:00 EU / 12:00 - 13:00 ES

HISTORIA, OROIMENA ETA LANA.

TABAKALERA EZAGUTU

HISTORIA, MEMORIA Y TRABAJO.

CONOCE TABAKALERA

HISTORY, MEMORY AND WORK.

VISIT TABAKALERA

📄 www.tabakalera.eu & ⓘ

📍 Informazio puntua / Punto de información

/ Info point



Topaketa / Encuentro / Meeting

11:30 - 13:30 EU + ES

OUTLINE

PENTSAMENDU KRITIKOA

PENSAMIENTO CRÍTICO

CRITICAL THINKING

Martxel Mariskal

Adina / Edad / Age: +15

📄 www.tabakalera.eu & ⓘ

📍 Ubik, Egongela



Haurrentzat lantegia / Taller infantil / Workshop

for children

12:00 EU/ ES

📍 El Sekadero



Lantegia / Taller / Workshop

17:30 - 19:30 EU + ES

SELFIE SELFIE ZURE SELFIAK HOBETZEKO

SAIOAK

SESIONES PARA MEJORAR TUS SELFIES

SESSIONS TO IMPROVE YOUR SELFIES

Niko Iturralde

Adina / Edad / Age: + 14

📄 www.tabakalera.eu & ⓘ

📍 Ubik, Lantegia



Musika / Música / Music

20:00

RAFA BERRIO

www.kutzakultur.eus +info

📍 Kutxa Kultur Kluba



Zinema / Cine / Cinema

20:00

HITZAREN HARTZEA. ZINE MILITANTEAREN ARTXIBATEGIAREKIN ELKARRIZKETAN LA TOMA DE LA PALABRA. DIÁLOGOS CON EL ARCHIVO DEL CINE MILITANTE. THE CAPTURE OF SPEECH. DIALOGUES WITH THE MILITANT CINEMA ARCHIVE.

I Tupamaros ci parlano, Joaquim Jordà, 1969 - Isaki Lacuestaren performornea filmaren inguruan / Performance de Isaki Lacuesta sobre la película / Performance by Isaki Lacuesta about the film.

📍 Zinema. 1 Aretoa / Cine. Sala 1 / Cinema.

Screen 1

🟡 / **DSS**

27

Igandea
Domingo
Sunday

Lantegia / Taller / Workshop

11:00 - 12:30 EU

KAMALEOIAK GARA! ERAKUSKETA / EXPOSICIÓN / EXHIBITION 5-99

🔗 www.tabakalera.eu & ⓘ

📍 Erakusketa aretoa / Sala de exposiciones / Exhibition hall

🟡

Haurrentzat lantegia / Taller infantil / Workshop for children

12:00 EU/ ES

📍 El Sekadero

🟡

Astea / Semana / Week (28 > 30)

28

Astlehena
Lunes
Monday

Aurkezpena + Proiektzioa / Presentación +

Proyección / Presentation + Screening

Arkitektura: Film Mintzairak. Europa hartua. / Arquitectura: Lenguajes Filmicos. Europa tomada / Architecture: Film Languages. Europe Taken

19:00 ES / GER > Aurkezpena / Presentación / Presentation

DEMOKRAZIA PRESENTISTA. ZEIN NEURRITAN ARI DA BESTE DEMOKRAZIA MOTA HAU EUROPARA IRISTEN

DEMOCRACIA PRESENTISTA. HASTA QUÉ PUNTO ESTÁ LLEGANDO A EUROPA ESTA OTRA DEMOCRACIA

PRESENTIST DEMOCRACY. HOW FAR IS THIS OTHER DEMOCRACY COMING TO EUROPE

Isabell Lorey

20:00 > Proiektzioa / Proyección / Screening

Haremakono, Abderrahmane Sissako,

Mauritania, 2002. 95'. JBAES / VOSE / OV with Spanish subtitles.

📍 Z aretoa / Sala Z / Z Hall

🟡

29

Asteartea
Martes
Tuesday

Topaketa / Encuentro / Meeting

10:00 - 13:00

Arkitektura: Film Mintzairak. Europa hartua.

Arquitectura: Lenguajes Filmicos. Europa tomada

Architecture: Film Languages. Europe Taken

Isabell Lorey

🔗 cristinaenea@donostia.org

📍 Cristina Enea Fundazioa

🟡 / Cristina Enea Fundazioa

Lantegia / Taller / Workshop

17:00 - 20:00 ES

HIRIKIKAS

ALTZARIEN DISEINU IREKIA: MATERIAL ETA FORMEN ESPERIMENTAZIOA

DISEÑO ABIERTO DE MOBILIARIO: EXPERIMENTANDO CON MATERIALES Y FORMAS

OPEN FURNITURE DESIGN: EXPERIMENTING WITH MATERIALS AND SHAPES

Arquimaña

🔗 www.tabakalera.eu & ⓘ

📍 Hirikilabs

🟡 / **DSS**

Lantegia / Taller / Workshop

17:30 - 19:30 EU + EN

YOUNG ARCHITECTS CLUB

La Casa del Vacío

Adina / Edad / Age: 11-16

🔗 www.tabakalera.eu & ⓘ

📍 Ubik, Lantegia

🟡

Mikroantzerkia / Microteatro / Micro Theatre

18:00 / 18:40 / 19:20 / 20:00 / 20:40 / 21:20 ES

NO HAY NADIE COMO YO

📍 El Sekadero

🟡

Hitzaldia / Conferencia / Talk

19:30 ES

BOLIVIA: CULTURA, HISTORIA Y NATURALEZA

Rafael Gómez Uribira

www.kutxakultur.eus +info

📍 Kutxa Kultur

🟡

Mikroantzerkia / Microteatro / Micro Theatre

18:30 / 19:10 / 19:50 / 20:30 / 21:00 ES

CLOWN

📍 El Sekadero

🟡

Koruak / Coros / Choirs

17:30 - 18:30

GAZTE KORUAK

📍 Plaza / Square

Gipuzkoako Abesbatzen Federazioa

Zinema / Cine / Cinema

19:00

ZIKLOA: EZINEZKO ZINEMA BATEN ALDE, DOKUMENTALA ETA ABANGUARDIA KUBAN (1959-1972).

CICLO: POR UN CINE IMPOSIBLE, DOCUMENTAL Y VANGUARDIA EN CUBA (1959-1972).

SEASON: FOR AN IMPOSSIBLE CINEMA, DOCUMENTARY AND AVANT-GARDE IN CUBA (1959-1972).

🟡

6. saioa / Sesión 6 / Session 6. Kulturalak / Culturales / Cultural (113').

Por primera vez, Octavio Cortázar, 1967, 10'.

Nuestra Olimpiada en La Habana, José Massip, 1968, 19'.

Acerca de un personaje que unos llaman San Lázaro y otros llaman Babalú, Octavio Cortázar, 1968, 20'.

En la otra isla, Sara Gómez, 1968, 41'.

Hablando del punto cubano, Octavio Cortázar, 1972, 23'.

🟡

📍 Zinema. 1 Aretoa / Cine. Sala 1 / Cinema.

Screen 1

🟡

30

Asteazkena
Miércoles
Wednesday

Lantegia / Taller / Workshop

17:00 - 20:00 ES

HIRIKIKAS

ALTZARIEN DISEINU IREKIA: MATERIAL ETA FORMEN ESPERIMENTAZIOA

DISEÑO ABIERTO DE MOBILIARIO:

EXPERIMENTANDO CON MATERIALES Y FORMAS

OPEN FURNITURE DESIGN: EXPERIMENTING WITH MATERIALS AND SHAPES

Arquimaña

🔗 www.tabakalera.eu & ⓘ

📍 Hirikilabs

🟡 / **DSS**

Lantegia / Taller / Workshop

17:30 - 19:00 EU

ASTEAZKENETAN UBIKEN

MIÉRCOLES EN UBIK

WEDNESDAY AT UBIK

Adina / Edad / Age: 6-10

🔗 www.tabakalera.eu & ⓘ

📍 Ubik, Lantegia

🟡

Lantegia / Taller / Workshop

17:30 - 19:30

0-6 GUNEA ERAIKIZ:

INSTALAZIO SENTSORIALA

CONSTRUYENDO ESPACIO 0-6:

INSTALACIÓN SENSORIAL

BUILDING SPACE 0-6:

SENSORY INSTALLATION

Paola Guimerans

🔗 www.tabakalera.eu & ⓘ

📍 Hirikilabs

🟡 / **DSS**

Mikroantzerkia / Microteatro / Micro Theatre

18:00 / 18:40 / 19:20 / 20:00 / 20:40 / 21:20 ES

NO HAY NADIE COMO YO

📍 El Sekadero

🟡

Bisita / Visita / Visit

18:30

Organismo Bizidunen Agentzia

Agencia de Organismos Vivientes

Agency of Living Organisms

BISITA ESPERIMENTALA

VISITA EXPERIMENTAL

EXPERIMENTAL VISITS

Miren Cajaraville

🔗 www.tabakalera.eu & ⓘ

📍 Erakusketa aretoa / Sala de exposiciones / Exhibition hall

🟡

Zinema / Cine / Cinema

20:00

NOSFERATU

SCREWBALL COMEDY

HOLLYWOODEKO KOMEDIAREN URREZKO AROA

LA EDAD DE ORO DE LA COMEDIA DE

HOLLYWOOD

THE GOLDEN AGE OF HOLLYWOOD COMEDY

🟡

Una chica angelical (The Good Fairy),

William Wyler, AEB / EEUU / USA, 1935, 98',

JBAES / VOSE / OV with Spanish subtitles,

35mm

📍 Zinema. 1 Aretoa / Cine. Sala 1 / Cinema.

Screen 1

DK / 🟢